

## **া** সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৪৮১৯

৬৫/ কুরআন মাজীদের তাফসীর (كتاب التفسير)

পরিচ্ছেদঃ ৬৫/৪৩/১. আল্লাহর বাণীঃ তারা চীৎকার করে বলবে, হে মালিক! তোমার প্রতিপালক যেন আমাদের নিঃশেষ করে দেন। (সুরাহ যুখরুফ ৪৩/৭৭)

بَابِ قَوْلُهُ :{وَنَادَوْا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَاكِثُوْنَ}.

## আরবী

حَجَّاجُ بْنُ مِنْهَالٍ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ عَنْ عَمْرٍ وَ عَنْ عَطَاءٍ عَنْ صَفْوَانَ بْنِ يَعْلَى عَنْ أَيِيْهِ قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَقْرَأُ عَلَى الْمِنْبَرِ (وَنَادَوْا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ) وَقَالَ قَتَادَةُ (مَثَلًا لِّلْاخِرِيْنَ) عِظَةً لِمَنْ بَعْدَهُمْ وَقَالَ غَيْرُهُ (مُقْرِنِيْنَ) ضَابِطِيْنَ عَلَيْنَا رَبُّكَ) وَقَالَ قَتَادَةُ (مَثَلًا لِلْاخِرِيْنَ) عِظَةً لِمَنْ بَعْدَهُمْ وَقَالَ غَيْرُهُ (مُقْرِنِيْنَ) ضَابِطِيْنَ يُقَالُ فُلَانٌ مُقْرِنٌ لِفُلَانٍ ضَابِطٌ لَهُ. وَالأَكْوَابُ الْأَبَارِيْقُ النَّتِيْ لَا خَرَاطِيْمَ لَهَا. وَقَالَ قَتَادَةُ (فَيَالُ فُلَانُ مُقْرِنٌ لِفُلَانٍ ضَابِطٌ لَهُ. وَالأَكْوَابُ الْأَبَارِيْقُ النَّتِيْ لَا خَرَاطِيْمَ لَهَا. وَقَالَ قَتَادَةُ (فَيْنَ أَمِّ الْكِتَابِ أَصْلِ الْكَتَابِ. (أَوَّلُالْعَابِدِيْنَ) أَيْ مَا كَانَ فَأَنَا أَوَّلُ الآنِفِيْنَ (فِيْ أُمِّ الْكِتَابِ مَا كَانَ فَأَنَا أَوَّلُ الْآلِيْفِيْنَ وَهُمَا لُغْتَانِ رَجُلُ عَابِدٌ وَعَبِدٌ وَقَرَأً عَبْدُ اللهِ وَقَالَ الرَّسُولُ لُي يَا رَبِّ وَيُقَالُ أَوَّلُ الْعَابِدِيْنَ مِنْ عَبِدَ يَعْبَد

বাংলা

سُوْرَةُ حم الزُّخْرُفِ (43)

সূরাহ (৪৩) : হা-মীম যুখরুফ

وَقَالَ مُجَاهِدٌ (عَلَى أُمَّةٍ) عَلَى إِمَامٍ (وَقِيْلُه " يَا رَبّ) تَفْسِيْرُهُ أَيَحْسِبُوْنَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَلَا نَسْمَعُ قِيْلَهُمْ وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ (وَلَوْلَا أَنْ يَّكُوْنَ النَّاسُ أُمَّةً وَّاحِدَةً) لَوْلَا أَنْ جَعَلَ النَّاسَ كُلَّهُمْ كُفَّارًا لَجَعَلْتُ لِبُيُوْتِ الْكُفَّارِ سَقْفًا مِنْ فِضَةٍ وَمَعَارِجَ مِنْ فِضَةٍ وَهِيَ دَرَجٌ وَسُرُرَ فِضَةٍ (مُقْرِنِيْنَ) مُطِيْقِيْنَ (السَفُوْنَا) أَسْخَطُوْنَا (يَعْشُ) يَعْمَى سَقْفًا مِنْ فِضَةٍ وَمَعَارِجَ مِنْ فِضَةٍ وَهِيَ دَرَجٌ وَسُرُرَ فِضَةٍ (مُقْرِنِيْنَ) مُطِيْقِيْنَ (السَفُوْنَا) أَسْخَطُوْنَا (يَعْشُ) يَعْمَى وَقَالَ مُجَاهِدٌ (أَفَنَصْرِبُ عَنْكُمْ الذّكْرَ) أَيْ تُكَذّبُونَ بِالْقُرْآنِ ثُمَّ لَا تُعَاقَبُونَ عَلَيْهِ (وَمَضَى مَثَلُ الْأَوْلِيْنَ) سُنَّةُ الْأَوْلِيْنَ وَقَالَ مُجَاهِدٌ (أَفَنَصْرِبُ عَنْكُمْ الذّكْرَ) أَيْ تُكَذّبُونَ بِالْقُرْآنِ ثُمَّ لَا تُعَاقَبُونَ عَلَيْهِ (وَمَضَى مَثَلُ الْأَوْلِيْنَ) سُنَّةُ الْأَوْلِيْنَ وَقَالَ مُجَاهِدٌ (أَفَنَصْرِبُ عَنْكُمْ الذّكُمْ الذّكُونَ الْلَاهُ وَالْمَمْ لِيَلْ وَالْحَمْنِ وَلَا اللّهُ تَعَالَى (مَا لَهُمُ بِذِلْكَ مِنْ عِلْمُ وَلَا اللّهُ تَعَالَى (مَا لَهُمْ بِذِلْكَ مِنْ عِلْم) أَيْ الْأَوْثَانَ وَمَتَّ لِكُمُونَ لَوْ شَآءَ الرَّحْمُنُ مَا عَبَدْنَاهُمُ ) يَعْنُونَ الْأَوْثَانَ يَقُولُ اللهُ تَعَالَى (مَا لَهُمْ بِذِلْكَ مِنْ عِلْم) أَيْ الْأَوْثَانَ وَمَنَا لَا الْمَوْمِنِيْنَ وَقَالَ غَيْرُهُ لِإِنِيْ بَرَاءً مِمَّاتَعْبُدُونَ) وَمَالَ غَيْرُهُ لِإِنْنِ بَرَاءً مِمَّاتَعْبُدُونَ) وَمَالَعْ فِرْقُونَ سَلَقًا لِكُفَّالِ أَنْ الْمُؤْمِنِيْنَ وَقَالَ غَيْرُهُ (إِنَّنِيْ بَرَآءٌ مِمَّاتَعْبُدُونَ) وَمَا تَعْبُدُونَ (مُبْرِمُونَ وَلَوْنَ (أَوْلُ الْعَابِدِيْنَ) أَوْلُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَقَالَ غَيْرُهُ (إِنَّنِيْ بَرَآءٌ مِمَّاتَعْبُدُونَ)



الْعَرَبُ تَقُوْلُ نَحْنُ مِنْكَ الْبَرَاءُ وَالْخَلَاءُ وَالْوَاحِدُ وَالِاثْنَانِ وَالْجَمِيْعُ مِنَ الْمُذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ يُقَالُ فِيْهِ بَرَاءٌ لِأَنَّهُ مَصْدَرٌ وَلَوْ قَالَ بَرِيْءٌ بِالْيَاءِ وَالزُّخْرُفُ الذَّهَبُ وَكُنْ قَوَراً عَبْدُ اللهِ إِنَّنِيْ بَرِيْءٌ بِالْيَاءِ وَالزُّخْرُفُ الذَّهَبُ وَلَوْ قَالَ بَرِيْءٌ لِالْيَاءِ وَالزُّخْرُفُ الذَّهَبُ وَكُنْ وَقَرَأً عَبْدُ اللهِ إِنَّنِيْ بَرِيْءٌ بِالْيَاءِ وَالزُّخْرُفُ الذَّهَبُ وَلَا لَا لَهُ مَعْضَاهُمْ بَعْضًا (مَلَاَثِكَةً) يَخْلُفُونَ يَخْلُفُ بَعْضَهُمْ بَعْضًا

মুজাহিদ (রহ.) বলেছেন, عَلَى أُمَّةِ এক নেতার অনুসারী। وَقِيْلُه يَا رُبّ এর ব্যাখ্যা এই যে, কাফিররা কি মনে করে, আমি তাদের গোপন বিষয় ও মন্ত্রণার খবর রাখি না এবং আমি তাদের কথাবার্তা গুনি না? ইবন 'আব্বাস (রাঃ) বলেছেন, وَلَوْلَا أَنْ يَّكُوْنَ النَّاسُ أُمَّةً وَّاحِدَةً यদি সমস্ত মানুষ কাফের হয়ে যাবার আশংকা না থাকত, তাহলে আমি কাফেরদের গৃহের জন্য দিতাম রৌপ্য নির্মিত ছাদ এবং রৌপ্য নির্মিত মা'রিজ অর্থাৎ সিঁড়ি আর রৌপ্য নির্মিত পালঙ্ক। مُقْرِنيْنَ সামর্থ্যবান লোক। أَسَفُوْنَا তারা আমাকে রাগান্বিত করল। مُقْرِنيْنَ অন্ধ হয়ে যায়। মুজাহিদ বলেছেন, اَفْنَصْرُبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ (তামরা কুরআন মাজীদকে মিথ্যা মনে করবে, তারপর এজন্য कि তোমাদের শাস্তি দেয়া হবে না? وَمَظٰى مَثَلُ الْأُوَّلِيْنَ পূর্ববর্তী লোকদের উদাহরণ। وَمَظٰى مَثَلُ الْأُوَّلِيْنَ উট, ঘোড়া, খচ্চর ও গাধাকে বোঝানো হয়েছে। يَنْشَأُ فِي الْحِلْيَةِ কন্যা সন্তান; এদের তোমরা আল্লাহর সন্তান সাব্যস্ত করছ- এ তোমরা কেমন সিদ্ধান্ত দিচ্ছ ...... في مَا عَبَدْنَاهُمْ আয়াতাংশে বর্ণিত هم সর্বনাম-এর দ্বারা মূর্তিকে فِيْ এ সম্বন্ধে প্রতিমাদের কোন জ্ঞান নেই। فِيْ عِلْم بِذَلِكَ مِنْ عِلْم बाता উদ্দেশ্য ফির'আউন সম্প্রদায়। سَلَفًا वाता उट्टा مُقْتَرِنيْنَ वाता उट्टा مُقْتَرِنيْنَ কেননা, মুহাম্মাদ সাল্লাল্লাহু 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-এর উম্মাতের কাফেরদের জন্য তারা হচ্ছে অগ্রগামী দল এবং তারা হচ্ছে শিক্ষা গ্রহণের এক নমুনা। يَصِدُّونَ তারা চেঁচামেচি শুরু করে দেয়। مُبْرِمُوْنَ আমিই তো সিদ্ধান্ত मानकाती। أَوْلُالْعَابِدِيْنَ वातवता वला, أَنْنِيْ بَرَآءٌ مِّمًا تَعْبُدُوْنَ व्यंभात्पत वावी। إنَّنِيْ بَرَآءٌ مِّمًا تَعْبُدُوْنَ তোমার থেকে পৃথক, পুরুষলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ, বহুবচন, দ্বিবচন ও একবচন সকল ক্ষেত্রে الْيُرَآءُ শব্দটি একইভাবে ব্যবহৃত হয়। কেননা, এ শব্দটি হচ্ছে মাসদার (মূল শব্দ)। যদি بَرِيْءٌ বল, তাহলে দ্বিচনে بَرِيثًان বলা হবে এবং वञ्चकरन वना रत الزُّخْرُفُ वाता पूजार् إِنَّانِيْبَرِيَّءٌ (يا व्यावपूज्जार् الزُّخْرُفُ वर्षकरन वना रत الزُّخْرُفُ वाता पूजार् إِنَّانِيْبَرِيَّءٌ (يا স্থলাভিষিক্ত হতো।

৪৮১৯. ইয়া'লা (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি বলেন, আমি নবী সাল্লাল্লাহু 'আলাইহি ওয়াসাল্লাম-কে মিম্বরে পড়তে শুনেছি- وَنَادَوْا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّك (তারা চীৎকার করে বলবে, হে মালিক! তোমার প্রতিপালক যেন আমাদের নিঃশেষ করে দেন।) ক্লাতাদাহ বলেন, مَثَلًا لِلْاْخِرِيْنَ এর অর্থ পরবর্তী লোকদের জন্য নাসীহাত।

কাতাদাহ (রহ.) ব্যতীত অন্যান্য মুফাস্সির বলেছেন, مُقْرِنٌ لِفُلَانٍ مَعْمِد أَمِّ الْكَتَابِ (রহ.) مُعْرِد مُقال الأَعْلِدِيْنَ অর্থ হচ্ছে, আল্লাহর কোন সন্তান নেই- এ কথা প্রত্যাখ্যানকারী সর্বপ্রথম আমি নিজেই। مُعْرِدٌ لِمُعْلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ وَعَلِدٌ لَعُالِدَيْنَ পু' ধরনের ব্যবহার রয়েছে। 'আবদুল্লাহ্ ইবনু মাস'উদ (রাঃ) عَبِدَ يَعْبَد عَبِدَ يَعْبَد الْعَابِدِيْنَ শক্টি الْعَابِدِيْنَ এর ওজনে এসেছে; যার অর্থ



অস্বীকারকারী। [৩২৩০] (আধুনিক প্রকাশনীঃ ৪৪৫৫, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ৪৪৫৭)

## **English**

## Narrated Ya`la:

I heard the Prophet (ﷺ) reciting when on the pulpit: 'They will cry, "O Malik (Keeper of Hell) Let your Lord make an end of us.' (43.77)

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন 🛘 বর্ণনাকারীঃ ইয়া'লা ইবনু মুররাহ (রাঃ)

👲 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন